



## Bürgerversammlungen

### Primarschulgemeinde

Donnerstag  
28. November 2019  
19.30 Uhr  
Mehrzweckhalle Riet

### Politische Gemeinde

Donnerstag  
28. November 2019  
ca. 19.55 Uhr  
Mehrzweckhalle Riet

Politische Gemeinde  
und Primarschulgemeinde

**BALGACH** 

**Budget 2020**

## Inhaltsverzeichnis

Vorwort	3
Das Wichtigste in Kürze	4
Erfolgsrechnung (Funktionale Gliederung)	6
Erfolgsrechnung (Gestufter Erfolgsausweis)	11
Neue Ausgaben > CHF 20'000	12
Investitionsrechnung	13
Finanzplanung	15
Steuerplan	16
Seniorenzentrum	17
Elektrizitätsversorgung	18
Wasserversorgung	19
Anträge	20
Anmerkungen	21

## Bürgerversammlung

**Donnerstag, 28. November 2019, ca. 19.55 Uhr,  
Mehrzweckhalle Riet**  
(im Anschluss an die Primarschulbürgerversammlung)

## Traktanden

- 1. Budget und Steuerplan 2020**
- 2. Allgemeine Umfrage**



*Titelbild: Strassenbauprojekt «Sanierung und Umgestaltung Unterer Bühl» (Bild: Gemeindeverwaltung Balgach)*



Silvia Troxler, Gemeindepäsidentin

Liebe Stimmbürgerinnen und Stimmbürger  
Geschätzte Leserin, geschätzter Leser

Mit dieser Einladung darf ich Ihnen das erarbeitete Budget für das Jahr 2020 präsentieren. Diverse Investitionen im Bereich Infrastruktur, aber auch die zahlreichen Aufgaben der Gemeinde sind in die Planungen des Gemeinderates eingeflossen. Die zu erwartenden Einnahmen wurden neu beurteilt.

Der Gemeinderat ist stets um einen nachhaltigen Einsatz der vorhandenen Finanzmittel bedacht. Zudem setzt er sich für eine langfristige Planung ein. Aufgrund der detaillierten Finanzplanung und der Beurteilung und Hochrechnung der laufenden Rechnung schlägt der Gemeinderat trotz anstehender Projekte und Investitionen eine Senkung des Steuerfusses um 5% vor. Bei einer Genehmigung des Steuerplanes würde der Steuerfuss der Gemeinde Balgach somit neu bei 72% liegen. Das Budget 2020 sieht bei einem Aufwand von CHF 26'853'700 und einem Ertrag von CHF 26'868'200 einen Ertragsüberschuss von CHF 14'500 vor.

Mit dem klaren Ja vom 19. Mai 2019 zum Baukredit für die Sanierung und den Erweiterungsbau des Hallenbades hat die «Balger» Bevölkerung die Planungen des Gemeinderates unterstützt. Für das erhaltene Vertrauen bedanke ich mich an dieser Stelle noch einmal sehr herzlich im Namen des Gemeinderates. Die Schliessung des Hallenbades ist für den 29. Januar 2020 vorgesehen. Wenn alles nach Plan verläuft, findet die Wiedereröffnung im Frühsommer 2021 statt.

Der Erhalt und die Sanierung von bestehenden Infrastrukturen ist dem Gemeinderat ein wichtiges Anliegen. Die vergangenen zwei Jahre mit ihren heissen Sommermonaten haben gezeigt, wie wichtig vorausschauende und nachhaltige Investitionen, bspw. im Bereich Wasserversorgung, sind. Auch 2019 wurden wiederum Quellfassungen, Werkleitungen und Strassen saniert. Mit der Sanierung des ehemaligen Postgebäudes wurde der Werterhalt des Verwaltungsgebäudes sichergestellt und mit dem Einzug einer Postagentur ins Verwaltungsgebäude ein wichtiges und öfters nachgefragtes Dienstleistungsangebot geschaffen.

Die laufenden Aufgaben, Planungen und Projekte wie etwa die Ortsplanungsrevision, die Zukunft des Verahus sowie die verschiedenen Hochwasserschutzprojekte sollen 2020 weiterverfolgt und/oder zu einem erfolgreichen Abschluss gebracht werden. Sie sehen, Balgach bleibt weiterhin in Bewegung.

Sie finden in diesem Bericht die Budgetzahlen sowie die Erläuterungen zu den geplanten Ausgaben.

Ich wünsche Ihnen eine interessante Lektüre und freue mich, Sie am 28. November 2019 in der Mehrzweckhalle begrüßen zu dürfen.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Silvia Troxler', written in a cursive style.

Silvia Troxler  
Gemeindepäsidentin

## Das Wichtigste in Kürze

### ■ Steuerfuss und Steuerkraft

---

Wie bereits im Vorwort erwähnt, ist der Gemeinderat überzeugt, dass die beantragte Reduktion des Steuerfusses von bisher 77 % auf neu 72 % trotz den anstehenden Investitionen aufgrund der hervorragenden Finanzlage der Gemeinde Balgach und den regelmässigen hohen Ertragsüberschüssen der letzten Jahre vertretbar ist.

Die finanziellen Auswirkungen der Steuerreform (STAF) per 01.01.2020 wurden im Budget der Steuern der juristischen sowie der natürlichen Personen zwar berücksichtigt, trotzdem geht der Gemeinderat aufgrund der Vorjahre von einem höheren Nettoertrag aus.

Die Gemeinde Balgach befindet sich aufgrund der guten Steuerkraft im Vergleich mit den übrigen Gemeinden des Kantons St.Gallen auf dem 3. Rang. Die einfache Steuer 100 % je Einwohner beträgt CHF 3'912 (Stand 2018). Der kantonale Durchschnitt der einfachen Steuer 100 % je Einwohner beträgt CHF 2'563.

### ■ Sanierung und Erweiterung Hallenbad

---

Nach der erfolgreichen Urnenabstimmung im Mai 2019 wurde in der Zwischenzeit das Baugesuch für die Sanierung und Erweiterung des Hallenbades eingereicht. Die Auflagefrist ist am 29. Juli 2019 abgelaufen. Da während der Auflage- und Einsprachefrist keine Einsprachen eingegangen sind, steht der Baubeginn per Ende Januar 2020 fest. Das Hallenbad wird am 29. Januar 2020 schliessen. Die Ausschreibungen nach dem öffentlichen Beschaffungswesen für die verschiedenen Arbeiten erfolgen nun fortlaufend und werden auf der elektronischen Beschaffungsplattform simap.ch und der Publikationsplattform des Kantons St.Gallen und der St.Galler Gemeinden ausgeschrieben. Der Gemeinderat wird im Rahmen der gesetzlichen Möglichkeiten die sogenannte Bagatellklausel bei Bauaufträgen nutzen und damit – wenn immer möglich – das lokale und regionale Gewerbe berücksichtigen.

### ■ Hochwasserschutz Wolfsbach und angrenzende Gewässer

---

Die Grundlagen, Überlegungen, Szenarien und Ergebnisse der Lösungen des Massnahmenkonzeptes Naturgefahren aus 2015 wurden im Sinne einer Zweitmeinung durch ein Ingenieurbüro beurteilt. Die Varianten wurden bezüglich verschiedener Kriterien aus den Themengebieten Hochwasserschutz, Kosten, Ökologie, Landbedarf und Mensch und Umwelt bewertet. Gestützt auf die rechtlichen Grundlagen des Wasserbaugesetzes und des Gewässerschutzgesetzes des Bundes wurden die Varianten auf die Erreichung der Schutzziele hin beurteilt. Das Recht sieht vor, dass Fliessgewässer nur unter bestimmten Voraussetzungen verbaut oder korrigiert werden dürfen und der

natürliche Verlauf des Gewässers möglichst beibehalten oder wiederhergestellt werden muss. Aufgrund der Überprüfung/Bewertung hat der Gemeinderat beschlossen, die Variante «Gerinne-Umlegung» weiterzuverfolgen. Diese Variante sieht vor:

- Neues Einlaufbauwerk an der Buggelerstrasse
- Eindolung bis Grünensteinstrasse
- Offenes Gerinne entlang der «Sandgrueb», mit Anschluss Dorfbach
- Eindolung ab Parzelle 59 via Hauptstrasse zur Bildstrasse
- Offenes Gerinne entlang Parzelle 19 mit Anschluss Dorfaach
- Anschluss Eberliswisbach möglich

Diese Variante bietet neben der grössten Risikoreduktion für die Gemeinde auch deutlich positive Aspekte bezüglich des Naturschutzes und der Ökologie sowie für das Orts- und Landschaftsbild. Sie weist weiter das gutmütigste Verhalten im Überlastfall auf (hohe Betriebssicherung), bereinigt resp. harmonisiert die Gewässerabstände, entlastet Privatgrundstücke, bietet einen ökologischen Mehrwert und stellt daher eine langfristig sinnvolle Lösung dar.

Nach dem Variantenentscheid wurden Anfang Mai 2019 die Arbeiten für die Projektierung und allenfalls Ausführung des Hochwasserschutzprojektes Wolfsbach und angrenzende Gewässer öffentlich ausgeschrieben. Die Ausschreibung erfolgte im offenen Verfahren. Der Zuschlag für die Projektierung erfolgte aufgrund der bewerteten Kriterien an die Firma Gruner Wepf AG aus St.Gallen.

Mit dem Zuschlag konnten die Projektierungsarbeiten gestartet werden. Es kann davon ausgegangen werden, dass das Vorprojekt in der ersten Jahreshälfte 2020 vorliegt.

### ■ Ortsplanungsrevision

---

Nachdem 2018 der Prozess für die Überarbeitung der Nutzungsplanungen gestartet wurde, konnte die Balgacher Bevölkerung im Februar 2019 zu einem öffentlichen Workshop über das räumliche Entwicklungskonzept eingeladen werden. Ende April 2019 hat der Gemeinderat dann das räumliche Entwicklungskonzept genehmigt. Zusätzlich definierte der Rat das weitere Vorgehen und legte Teilprojekte und -aufgaben fest. Bevor nun im nächsten Schritt die Überarbeitung der Planungsinstrumente, wobei der Richtplan, das Baureglement, der Zonenplan und die Schutzverordnung erarbeitet werden, angegangen werden soll, wird ein auf Städtebau spezialisiertes Büro im Kontext der gesamten ortsplanerischen Entwicklungen eine Studie zu den Schwerpunkten Wild Heerbrugg/Entenbad mit dem Grossraum Werber, den Bereichen Dorfmitte und entlang der Hauptstrasse sowie das langfristige Entwicklungsgebiet Sinkeren/Bad Balgach erstellen. Zudem sollen Möglichkeiten einer klima- und hitzeangepassten Siedlungsentwicklung aufgezeigt werden.

## ■ Unterhalt der Infrastruktur

Im Budget 2020 sind erneut zahlreiche Investitionen für den Unterhalt unserer Infrastruktur enthalten. Einschliesslich dem üblichen, laufenden Unterhalt an Strassen, Beleuchtung, Kanalisation und Wasserversorgung sind für 2020 Ausgaben für weitere Unterflurssysteme, die Umrüstung einer zusätzlichen Bushaltestelle mit modernem Unterstand und digitaler Anzeige sowie die teilweise Neugestaltung des Skaterparks geplant. Ebenso stehen weitere Strassenbauprojekte (siehe Investitionsrechnung) an. Der Gemeinderat sieht für 2020 auch die Einführung einer Tempo 30 Zone für den Bereich ab der Rietstrasse bis zum Wild Heerbrugg Areal (Gebiet Ost) vor. Damit kommt der Gemeinderat einem vielfachen Wunsch aus der Bevölkerung nach. Das Projekt muss in den kommenden Monaten nochmals geprüft und erneut mit der Kantonspolizei abgestimmt werden. Zudem ist vor der Realisierung des Projektes eine Information der Bevölkerung geplant.



Radius Tempo 30 Zone Nordost + Südost

## ■ Schülerhort

Anlässlich der Bürgerversammlung vom 27. November 2014 gewährte die Bürgerschaft für das Pilotprojekt «Schülerhort Balgach» einen Rahmenkredit von CHF 650'000. Aufgrund der Beschränkung auf 4,5 Jahre läuft das per August 2015 gestartete Pilotprojekt per Ende Dezember 2019 aus. Die Hochrechnung zeigt, dass der Rahmenkredit von CHF 650'000 voraussichtlich eingehalten werden kann.

Die Geschichte des Schülerhorts Balgach ist eine Erfolgsgeschichte. Alleinerziehende Eltern schätzen das Angebot, weil Arbeit und Betreuung oft nicht anders organisierbar ist. Andere Familien schätzen es, wenn die Kinder in einem guten Umfeld betreut werden. Aktuell profitieren 48 Kinder mit ihren Eltern vom Angebot der familien- und schulergänzenden Betreuung in der ehemaligen Hauswartwohnung der Sportanlagen Riet. Vom Mittagstischangebot, das im Kanton St.Gallen gemäss Volksschulgesetz obligatorisch ist, machen regelmässig zwischen 21 bis 25 Kinder Gebrauch.

Der Schülerhort Balgach soll ab 2020 zu einer festen Institution der Gemeinde Balgach werden.

## ■ Alterspolitik

Basierend auf dem Schlussbericht «Strategie Langzeitpflege» erarbeitete eine Arbeitsgruppe im Auftrag des Gemeinderates im Verlauf von 2019 ein Betriebskonzept für das künftige Senioren- und Spitzexzentrum Verahus. Dazu wurden die Bedürfnisse der künftigen Bewohnerinnen und Bewohner sowie die bestehenden und die auf die neuen Bedürfnisse ausgerichteten Arbeitsabläufe analysiert. Ebenfalls geprüft wurden Themenbereiche wie etwa Spezialisierungen (Demenz, Palliativ Care, etc.), die künftig mitunter die Zusammenarbeit mit anderen regionalen Institutionen erforderlich machen. Die Arbeitsgruppe ist nun daran, ein entsprechendes Raumkonzept zu erarbeiten, dass letztendlich als Basis für die infrastrukturellen Anpassungen des Senioren- und Spitzexzentrum Verahus dienen soll. Die Bevölkerung soll zu gegebener Zeit über die Resultate informiert werden.

Gesamtübersicht Erfolgsrechnung	Budget 2020		Budget 2019	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>TOTAL</b>	<b>26'853'700</b>	<b>26'868'200</b>	<b>26'167'700</b>	<b>26'104'300</b>
<b>ALLGEMEINE VERWALTUNG</b>	<b>2'955'400</b>	<b>827'300</b>	<b>2'824'600</b>	<b>835'800</b>
<i>Nettoergebnis</i>		<i>2'128'100</i>		<i>1'988'800</i>
<b>ÖFFENTLICHE ORDNUNG, SICHERHEIT und VERTEIDIGUNG</b>	<b>2'430'100</b>	<b>2'302'400</b>	<b>4'185'200</b>	<b>3'890'700</b>
<i>Nettoergebnis</i>		<i>127'700</i>		<i>294'500</i>
<b>BILDUNG</b>	<b>9'544'600</b>		<b>9'080'700</b>	<b>5'000</b>
<i>Nettoergebnis</i>		<i>9'544'600</i>		<i>9'075'700</i>
<b>KULTUR, SPORT UND FREIZEIT</b>	<b>1'120'900</b>	<b>210'600</b>	<b>1'375'000</b>	<b>465'600</b>
<i>Nettoergebnis</i>		<i>910'300</i>		<i>909'400</i>
<b>GESUNDHEIT</b>	<b>1'742'000</b>	<b>531'000</b>	<b>1'467'900</b>	<b>559'000</b>
<i>Nettoergebnis</i>		<i>1'211'000</i>		<i>908'900</i>
<b>SOZIALE SICHERHEIT</b>	<b>4'674'600</b>	<b>2'766'900</b>	<b>2'776'300</b>	<b>942'500</b>
<i>Nettoergebnis</i>		<i>1'907'700</i>		<i>1'833'800</i>
<b>VERKEHR</b>	<b>1'891'500</b>	<b>560'700</b>	<b>1'924'500</b>	<b>552'700</b>
<i>Nettoergebnis</i>		<i>1'330'800</i>		<i>1'371'800</i>
<b>UMWELTSCHUTZ UND RAUMORDNUNG</b>	<b>1'821'800</b>	<b>960'600</b>	<b>1'697'800</b>	<b>853'100</b>
<i>Nettoergebnis</i>		<i>861'200</i>		<i>844'700</i>
<b>VOLKSWIRTSCHAFT</b>	<b>264'900</b>	<b>61'000</b>	<b>290'700</b>	<b>92'000</b>
<i>Nettoergebnis</i>		<i>203'900</i>		<i>198'700</i>
<b>FINANZEN UND STEUERN</b>	<b>407'900</b>	<b>18'647'700</b>	<b>545'000</b>	<b>17'907'900</b>
<i>Nettoergebnis</i>	<i>18'239'800</i>		<i>17'362'900</i>	
<b>GESAMTERGEBNIS</b>	<b>14'500</b>	Ertrags- überschuss	Aufwand- überschuss	<b>63'400</b>

Bei Aufwendungen von CHF 26'853'700 und Erträgen von CHF 26'868'200 wird mit einem nahezu ausgeglichenen Budget gerechnet. Der Ertragsüberschuss beläuft sich auf CHF 14'500.

Der Gemeinderat beantragt den Steuerfuss um 5 Prozent auf neu 72 % zu reduzieren.

0	ALLGEMEINE VERWALTUNG	Budget 2020		Budget 2019	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
	<i>Nettoergebnis</i>		<i>2'128'100</i>		<i>1'988'800</i>
0110	Bürgerversammlung, Abstimmungen und Wahlen	70'800	6'000	63'200	6'000
0111	Geschäftsprüfungskommission, Revisionsstelle	43'700		37'700	
0120	Gemeinderat und Kommissionen	468'000	65'000	464'500	65'000
0210	Finanzverwaltung und Steueramt	548'900	309'000	539'400	306'000
0220	Allgemeine Verwaltung	577'500	26'000	520'900	26'500
0221	Bauverwaltung	502'100	293'500	513'800	303'500
0222	Zentrale Kosten der Verwaltung	162'500		159'000	
0227	Informatik allgemein	336'000	57'000	336'000	57'000
0228	E-Government	34'000		18'000	
0290	Verwaltungsliegenschaften	211'900	70'800	172'100	71'800

0110 Berücksichtigt die Mehrausgaben für die kantonalen und kommunalen Wahlen

0111 Beinhaltet die Revision durch das Amt für Gemeinden

0220 Beinhaltet zusätzliche Personalkosten aufgrund der bei der Gemeinderatskanzlei anstehenden Personalveränderung

0228 Beinhaltet die Prüfung/Einführung des digitalen Dorfplatzes «Crossiety»

Erfolgsrechnung  
(Funktionale Gliederung)

		Budget 2020		Budget 2019	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>1</b>	<b>ÖFFENTLICHE ORDNUNG, SICHERHEIT und VERTEIDIGUNG</b>	<b>2'430'100</b>	<b>2'302'400</b>	<b>4'185'200</b>	<b>3'890'700</b>
	<i>Nettoergebnis</i>		127'700		294'500
1110	Polizei	72'500	6'500	72'500	7'500
1400	Allgemeines Rechtswesen	672'700	670'000	848'500	685'000
1409	Amtsvormundschaft Mittelrheintal			1'607'400	1'607'400
1500	Feuerwehr	1'620'400	1'620'400	1'585'300	1'585'300
1612	Schiessanlagen	18'500		18'500	
1613	Rekrutierung	500		500	
1620	Zivilschutz	45'500	5'500	52'500	5'500

1409 Aufgrund einer Kontoplanänderung gemäss Vorgaben des Amtes für Gemeinden wird die Amtsvormundschaft Mittelrheintal (AVMR) neu unter der Sozialen Sicherheit (Konto 5791) geführt.

1500 Beinhaltet die Anschaffung eines Spezialfahrzeugs für den Stab der Feuerwehr Mittelrheintal. Die Nettokosten belaufen sich auf CHF 64'000. Der Anteil der Gemeinde Balgach an der Feuerwehr Mittelrheintal beträgt CHF 260'500.

		Budget 2020		Budget 2019	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>2</b>	<b>BILDUNG</b>	<b>9'544'600</b>		<b>9'080'700</b>	<b>5'000</b>
	<i>Nettoergebnis</i>		9'544'600		9'075'700
2192	Volksschule Sonstiges	88'700		86'300	
2199	Finanzbedarf	9'454'900		8'988'900	
2990	Übrige Bildungsstätten	1'000		500	
2991	Quartierschulen			5'000	5'000

2192 Kosten Schulsozialarbeit: Primarschulgemeinde Balgach CHF 65'500, Oberstufe Mittelrheintal (OMR) CHF 23'200

2199 Die Schulen haben folgenden Finanzbedarf angemeldet:

Primarschulgemeinde Balgach CHF 6'104'900 (Budget Vorjahr: CHF 5'898'900 / Rechnung 2018: CHF 5'469'630.14)

Primarschulgemeinde Au-Heerbrugg CHF 247'000 (Budget Vorjahr: CHF 230'000 / Rechnung 2018: CHF 242'884.54)

Oberstufe Mittelrheintal (OMR) CHF 3'103'000 (Budget Vorjahr: CHF 2'860'000 / Rechnung 2018: CHF 2'764'201.61)

		Budget 2020		Budget 2019	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>3</b>	<b>KULTUR, SPORT UND FREIZEIT</b>	<b>1'120'900</b>	<b>210'600</b>	<b>1'375'000</b>	<b>465'600</b>
	<i>Nettoergebnis</i>		910'300		909'400
3110	Museen und bildende Kunst	52'400	9'500	61'700	9'500
3120	Denkmalpflege und Heimatschutz	10'000		10'000	
3210	Bibliotheken	35'200		33'800	
3220	Musik und Theater	13'500		13'500	
3290	Kultur, übrige	66'500		45'500	
3410	Sport	870'800	201'100	1'108'000	456'100
3420	Freizeit	72'500		102'500	

3110 Für das Ortsmuseum/Ferienwohnung sind keine besonderen Anschaffungen geplant.

3290 Für den Ersatz der Halterungen der Gemeindebeflaggung sind CHF 20'000 budgetiert.

3410 Aufgrund der Schliessung des Hallenbades reduzieren sich Aufwand und Ertrag.

Annahme Einnahmen Eintritte Hallenbad: CHF 15'000 (Budget Vorjahr: CHF 250'000)

Baulicher Unterhalt Hallenbad: CHF 2'000 (Budget Vorjahr: CHF 15'000)

Baulicher Unterhalt Mehrzweckhalle (Ersatz Fensterfront Gang und Scheinwerfer Bühne): CHF 44'000 (Budget Vorjahr: CHF 35'000)

Erfolgsrechnung  
(Funktionale Gliederung)

		Budget 2020		Budget 2019	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>4</b>	<b>GESUNDHEIT</b>	<b>1'742'000</b>	<b>531'000</b>	<b>1'467'900</b>	<b>559'000</b>
	<i>Nettoergebnis</i>		<i>1'211'000</i>		<i>908'900</i>
4121	Stationäre Pflege (Pflegefiananzierung)	900'000		610'000	
4210	Ambulante Krankenpflege allgemein	770'000	531'000	766'900	559'000
4211	Ambulante Pflege (Pflegefiananzierung)	50'000		47'000	
4212	Ambulante Akut- und Übergangspflege (Pflegefiananzierung)	3'000		3'000	
4310	Alkohol- und Drogenprävention	15'500		37'500	
4340	Lebensmittelkontrolle	500		500	
4900	Gesundheitswesen, übrige	3'000		3'000	

4121 Aufgrund der aktuellen Zahlen 2019 ist mit einer starken Zunahme des Kostenanteils für die Pflegefinanzierung zu rechnen.

4210 Beinhaltet das Defizit von CHF 194'000 des Spitexzentrum Verahus.

4310 Annahme Restfinanzierung Suchttherapie IVSE-C: CHF 15'000 (Budget Vorjahr: CHF 37'000)

		Budget 2020		Budget 2019	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>5</b>	<b>SOZIALE SICHERHEIT</b>	<b>4'674'600</b>	<b>2'766'900</b>	<b>2'776'300</b>	<b>942'500</b>
	<i>Nettoergebnis</i>		<i>1'907'700</i>		<i>1'833'800</i>
5110	Krankenversicherungen	220'000	175'000	211'000	170'000
5240	Leistungen an Invalide	5'000		4'000	
5310	Alters- und Hinterlassenenversicherung AHV	15'000	4'500	15'000	4'500
5340	Wohnen im Alter (ohne Pflege)	12'000		12'000	
5350	Leistungen an das Alter	30'500		34'000	
5430	Alimentenbevorschussung und -inkasso	90'000	70'000	95'000	75'000
5440	Jugendschutz allgemein	21'000		22'000	
5441	Kinder- und Jugendheime	1'000		132'000	44'000
5450	Leistungen an Familien allgemein	5'000		5'000	
5451	Kinderkrippen und Kinderhorte	273'500	85'000	266'000	87'000
5452	Elternschaftsbeiträge	10'000		10'000	
5454	Sozialpädagogische Familienbegleitung	10'000		10'000	
5591	Arbeitsmarktliche Projekte der Sozialhilfe	3'000		3'000	
5720	Wirtschaftliche Hilfe	800'000	260'000	695'000	210'000
5730	Asylwesen allgemein	180'000		168'900	
5732	Asylsuchende	260'000	240'000	240'000	200'000
5733	Weggewiesene Asylsuchende			4'000	2'000
5734	Vorläufig aufgenommene Ausländer	50'000	50'000	50'000	40'000
5737	Flüchtlinge	100'000	80'000	110'000	65'000
5738	Integrationsmassnahmen	60'000	55'000	60'000	45'000
5790	Fürsorge, übrige	781'200		629'400	
5791	Regionale Amtsvormundschaft Mittelrheintal	1'747'400	1'747'400		

5441 Wegfall eines kostenintensiven Einzelfalles

5451 Den Aufwendungen des Schülerhortes von CHF 273'500 stehen Erträge von CHF 85'000 gegenüber.

5720 Die Ausgaben für wirtschaftliche Sozialhilfe sind eine Annahme anhand der aktuellen Unterstützungsfälle.

5790 Der Beitrag an die Sozialen Dienste Mittelrheintal (SDM) beträgt CHF 483'000 (Budget Vorjahr: CHF 511'400); der Gemeindeanteil Balgach für die Amtsvormundschaft Mittelrheintal beträgt CHF 167'200 (Budget Vorjahr: CHF 164'800)

5791 Die Regionale Amtsvormundschaft Mittelrheintal (AVMR) wird neu in diesem Konto geführt (bisher 1409).

Erfolgrechnung  
(Funktionale Gliederung)

		Budget 2020		Budget 2019	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>6</b>	<b>VERKEHR</b>	<b>1'891'500</b>	<b>560'700</b>	<b>1'924'500</b>	<b>552'700</b>
	<i>Nettoergebnis</i>		<i>1'330'800</i>		<i>1'371'800</i>
6150	Gemeindestrassen	1'253'000	505'500	1'265'500	496'500
6190	Werkhof	65'500	1'200	67'500	1'200
6220	Regional- und Agglomerationsverkehr	517'000		538'500	
6290	öffentlicher Verkehr, übriges	56'000	54'000	53'000	55'000
6150	<i>Planungs- und Projektierungskosten Gemeindestrassen: CHF 80'000, darin enthalten sind Kosten für erforderliche Vorplanungen (Budget Vorjahr: CHF 20'000)</i>				
	<i>Allgemeiner Unterhalt: Deckbelag Eichholzstrasse 1. Teil CHF 50'000</i>				
	<i>Winterdienst und Schneeräumung: CHF 60'000 (Budget Vorjahr: CHF 60'000)</i>				
	<i>Anschaffungen Strassenbeleuchtung: CHF 90'000 (Budget Vorjahr: CHF 80'000)</i>				
	<i>Unterhalt Strassenbeleuchtung: CHF 70'000 (Budget Vorjahr: CHF 80'000)</i>				
6220	<i>Beitrag an Kanton für öffentlicher Verkehr: CHF 468'000 (Budget Vorjahr: CHF 458'000)</i>				
	<i>Umrüstung einer Bushaltestelle (neuer Unterstand und digitale Anzeige): CHF 37'000</i>				
6290	<i>Enthält Aufwand und Ertrag der SBB Tageskarten.</i>				

		Budget 2020		Budget 2019	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>7</b>	<b>UMWELTSCHUTZ UND RAUMORDNUNG</b>	<b>1'821'800</b>	<b>960'600</b>	<b>1'697'800</b>	<b>853'100</b>
	<i>Nettoergebnis</i>		<i>861'200</i>		<i>844'700</i>
7200	Abwasserbeseitigung	907'800	907'800	797'500	797'500
7300	Abfallbeseitigung	224'000	30'000	215'000	30'000
7410	Gewässerverbauungen	181'900		182'600	
7500	Arten- und Landschaftsschutz	47'000	12'000	51'000	17'000
7710	Friedhof und Bestattung	174'400	1'000	159'200	1'000
7790	Umweltschutz, übrige	3'000		3'000	
7900	Raumordnung allgemein	283'700	9'800	289'500	7'600
7200	<i>Im allgemeinen Unterhalt sind verschiedene Projekte für den Unterhalt der Kanalisation budgetiert: CHF 165'000 (Budget Vorjahr: CHF 55'000).</i>				
	<i>Ausgleich Defizit aus Reserve Spezialfinanzierung Abwasser: CHF 289'800 (Stand per 31.12.18: CHF 4'579'797.56)</i>				
	<i>Beitrag Abwasserwerk Rosenbergsau: CHF 420'000 (Budget Vorjahr: CHF 420'000)</i>				
	<i>Einnahmen Abwassergebühren: CHF 560'000 (Budget Vorjahr: CHF 530'000)</i>				
7300	<i>Anschaffung von Unterflursystemen: CHF 90'000 (Budget Vorjahr: CHF 80'000)</i>				
	<i>Grünabfuhr und Häckseldienst: CHF 80'000 (Budget Vorjahr: CHF 80'000)</i>				
7410	<i>Beitrag Zweckverband Rheintaler Binnenkanal: CHF 111'000 (Budget Vorjahr: CHF 100'000)</i>				
7500	<i>Zwecks Förderung der Biodiversität Betrag von CHF 15'000 ins Budget aufgenommen.</i>				
7710	<i>Beitrag an Kirchgemeinden für Friedhöfe: CHF 79'400 (Budget Vorjahr: CHF 70'200)</i>				
7900	<i>Enthält die Ortsplanungsrevision, Vermessungsprojektarbeit und allgemeine Raumplanung CHF 248'200 (Budget Vorjahr: CHF 242'000) sowie den Beitrag an die Vereine St.Galler Rheintal und Agglomeration Rheintal von CHF 27'500 (Budget Vorjahr: CHF 42'500).</i>				

Erfolgsrechnung  
(Funktionale Gliederung)

		Budget 2020		Budget 2019	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>8</b>	<b>VOLKSWIRTSCHAFT</b>	<b>264'900</b>	<b>61'000</b>	<b>290'700</b>	<b>92'000</b>
	<i>Nettoergebnis</i>		203'900		198'700
8120	Strukturverbesserung	6'000		7'500	
8130	Beiträge, Viehschauen, Tierseuchenbekämpfung	17'000		17'000	
8140	Produktionsverbesserung Pflanzen	1'000		1'000	
8141	Rebbau	5'000		5'000	
8200	Forstwirtschaft	20'000	2'500	19'500	2'500
8400	Tourismus, kommunale Werbung	45'000		42'500	
8500	Industrie, Gewerbe, Handel	20'500	1'500	22'800	1'500
8730	Fernwärmeversorgung / Wärmeverbund	67'400	57'000	93'400	88'000
8790	Energie, übrige	83'000		82'000	

8400 Enthält einen Beitrag an den Verein St. Galler Rheintal CHF 42'000 (Budget Vorjahr: CHF 40'000)

8730 Reduktion von Aufwand und Ertrag der Energiezentrale Sporthalle aufgrund der vorübergehenden Schliessung des Hallenbades

8790 Entspricht dem Aufwand der Energiestadt und enthält unter anderem CHF 35'000 für Projekte

		Budget 2020		Budget 2019	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>9</b>	<b>FINANZEN UND STEUERN</b>	<b>407'900</b>	<b>18'647'700</b>	<b>545'000</b>	<b>17'907'900</b>
	<i>Nettoergebnis</i>	18'239'800		17'362'900	
9100	Allgemeine Steuern	60'000	9'190'000	65'000	8'990'000
9101	Anteile an Kantonseinnahmen	200'000	7'300'000	200'000	6'750'000
9102	Sondersteuern		1'325'000		1'233'000
9500	Ertragsanteile, übrige, ohne Zweckbindung		608'000		582'000
9610	Zinsen	17'500	23'000	17'000	22'500
9630	Liegenschaften des Finanzvermögens	51'000	183'200	189'500	170'900
9710	Rückverteilung aus CO2-Abgabe		2'500		2'500
9900	Nicht aufgeteilte Posten	79'400	16'000	73'500	157'000

91 Beinhaltet in allen drei Kontogruppen höhere Steuererträge; trotz Senkung des Steuerfusses wird bei den Steuern der natürlichen Personen mit einem Ertrag von CHF 8'700'000 gerechnet; aufgrund der Erfahrungswerte aus den vergangenen Jahren wurde der Anteil an Einkommens- und Vermögenssteuern natürliche Personen frühere Jahre um CHF 200'000 erhöht; die Gewinn- und Kapitalsteuern juristischer Personen beinhaltet einerseits die Korrektur aufgrund der Steuerreform (STAF) und andererseits eine positive Anpassung der Einnahmen aufgrund der Resultate der Vorjahre.

9500 Entspricht der Abgabe der Elektrizitätsversorgung an den Gemeindehaushalt

9630 Nachdem die Sanierung des STWE Turnhallestrasse 1, ehemalige Post, abgeschlossen ist, reduziert sich der bauliche Unterhalt entsprechend.

9900 Einlage in Reserve Werterhalt Finanzvermögen: CHF 79'400 (Budget Vorjahr: CHF 73'500)

Entnahme aus Reserve Werterhalt Finanzvermögen: CHF 16'000 (Budget Vorjahr: CHF 157'000)

Erfolgsrechnung  
(Gestuffer Erfolgsausweis)

Gestuffer Erfolgsausweis	Budget 2020		Budget 2019	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>26'707'800</b>		<b>25'884'700</b>	
30 Personalaufwand	6'436'900		6'383'100	
31 Sach- und übriger Betriebsaufwand	4'514'600		4'516'600	
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	118'800		110'500	
35 Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen	53'500		44'000	
36 Transferaufwand	15'204'200		14'474'200	
39 Interne Verrechnungen	379'800		356'300	
<b>Betrieblicher Ertrag</b>		<b>25'725'500</b>		<b>24'585'700</b>
40 Fiskalertrag		17'935'000		17'103'000
41 Regalien und Konzessionen		0		0
42 Entgelte		2'908'700		2'891'000
43 Verschiedene Erträge		18'000		18'000
45 Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen		292'800		254'500
46 Transferertrag		4'191'200		3'962'900
49 Interne Verrechnungen		379'800		356'300
<b>Betriebsergebnis</b>	<b>-982'300</b>		<b>-1'299'000</b>	
34 Finanzaufwand	66'500		209'500	
44 Finanzertrag		1'126'700		1'361'600
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>77'900</b>		<b>-146'900</b>	
38 Einlagen in Reserven	79'400		73'500	
48 Entnahmen aus Reserven		16'000		157'000
<b>Ergebnis aus Reserveveränderungen</b>	<b>-63'400</b>		<b>83'500</b>	
<b>Gesamtergebnis</b>	<b>14'500</b>		<b>-63'400</b>	

Die Darstellung der Erfolgsrechnung nach Sachgruppen ist eine Darstellungsart nach RMSG. Im zweistufigen Erfolgsausweis ist in der ersten Stufe das operative Ergebnis der Gemeinde ersichtlich. Die zweite Stufe zeigt die Veränderung der Reserven.

Konto	Details	Budget 2020 in CHF
<b>Allgemeine Verwaltung</b>		
02200.301000	Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonal	40'000
<b>Rathaus</b>		
02900.314400	Raumkonzept Rathaus	20'000
02900.314400	Konzept Umgebung/Fassade Turnhalle-/Büntelistrasse	20'000
<b>Feuerwehr Mittelrheintal</b>		
15002.311101	Anschaffung Atemschutz Gerätewaschmaschine	30'000
15002.311201	Anschaffung Fahrzeug Stab (Ersatz)	64'000
<b>Kulturförderung</b>		
32900.311900	Gemeindebeflaggung: Ersatz Fahnenhalterung	20'000
<b>Mehrzweckhalle Riet</b>		
34103.314400	Ersatz Fensterfront Gang MZH	20'000
<b>Ambulante Krankenpflege</b>		
42100.313000	Beiträge an Pro Senectute	45'000
54511	<b>Schülerhort Balgach</b> Nettoaufwand	188'500**
<b>Strassen, Brücken, Plätze</b>		
61500.313007	Planungs- und Projektierungskosten (verschiedene Strassenprojekte)	80'000
<b>Strassenbeleuchtung</b>		
61501.311900	Anschaffung Strassenbeleuchtung	90'000
<b>Werkhof</b>		
61900.313007	Planungs- und Projektierungskosten Werkhof	20'000
<b>Regionalverkehr</b>		
62200.314400	Neue Bushaltestelle	37'000
<b>Tageskarten SBB</b>		
62900.310900	Einkauf Tageskarten SBB	56'000
<b>Kanalisation</b>		
72001.313000	Planungskosten und Honorare	50'000
72001.314301	Erneuerung Kanal Rietstrasse	50'000
72001.314301	Kanalsanierung Steigstrasse	35'000
<b>Abfallbeseitigung</b>		
73000.311100	3 Unterflursysteme	90'000
<b>Gewässerverbauungen</b>		
74100.313000	Dienstleistungen Dritter Hochwasserprävention	50'000
<b>Friedhof und Bestattung</b>		
77100.363204	Zusätzlicher Beitrag evang. Kirchgemeinde Friedhof	20'000
<b>Energiestadt</b>		
87900.313000	Dienstleistungen Dritter (Energiestadtprojekte)	35'000

Gemäss Art. 22 Abs. 3 lit. d des Gemeindegesetzes (sGS 151.2; abgekürzt GG) beschliesst die Bürgerversammlung über einmalige oder während wenigstens zehn Jahren wiederkehrende neue Ausgaben. Im Gemeindegesetz wird zwischen «Gebundenen Ausgaben» und «Neuen Ausgaben» unterschieden. Bei gebundenen Ausgaben hat der Gemeinderat die Kompetenz, die Ausgaben ohne weitere Zustimmung der Bürgerschaft zu tätigen. Es gibt zwei Fälle von gebundenen Ausgaben:

- Die Ausgaben sind zwingend (zum Beispiel aufgrund einer gesetzlichen Vorschrift), sodass sie von der Bürgerschaft gar nicht abgelehnt werden können.
- Die Ausgaben wurden bereits zu einem früheren Zeitpunkt durch die Bürgerschaft bewilligt.

Daraus folgt, dass jede Ausgabe, die nicht gebunden ist, als neue Ausgabe gilt. Die Zuständigkeit für neue Ausgaben liegt bei der Bürgerschaft. Anzumerken ist, dass mit «neu» nicht neu gegenüber dem Vorjahr gemeint ist, sondern dass die Gemeinde dafür keine rechtliche Verpflichtung hat.

\*\*Das Pilotprojekt Schülerhort endet per Ende 2019. Somit handelt es sich im Budget 2020 um während wenigstens zehn Jahren wiederkehrende neue Ausgaben, die mit der Genehmigung durch die Bürgerschaft ab 2021 zu gebundenen Kosten würden.

Investitionsrechnung		Budget 2020		Budget 2019	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
<b>02900</b>	<b>Rathaus (inkl. Feuerwehrdepot)</b>	<b>230'000</b>		<b>230'000</b>	
<b>504000</b>	<b>Hochbauten</b>	<b>230'000</b>		<b>230'000</b>	
INV00017	Fassade und Anteil Umgebungsgestaltung (Projekt ARB)	230'000		230'000	
<b>15002</b>	<b>Regionale Feuerwehr Mittelheintal</b>	<b>520'000</b>	<b>290'000</b>	<b>420'000</b>	<b>100'000</b>
<b>506080</b>	<b>Fahrzeuge Feuerwehr Mittelheintal</b>	<b>520'000</b>		<b>420'000</b>	
INV00016	Tanklöschfahrzeug KP Balgach	320'000		420'000	
INV00026	Mannschaftstransporter KP Balgach	100'000			
INV00027	Mannschaftstransporter KP Diepoldsau	100'000			
<b>631001</b>	<b>Subvention GVA (FW-MR)</b>		<b>290'000</b>		<b>100'000</b>
INV00016	Tanklöschfahrzeug KP Balgach		250'000		100'000
INV00026	Mannschaftstransporter KP Balgach		20'000		
INV00027	Mannschaftstransporter KP Diepoldsau		20'000		
<b>34101</b>	<b>Hallenbad Riet</b>	<b>6'000'000</b>		<b>500'000</b>	
<b>504000</b>	<b>Hochbauten</b>	<b>6'000'000</b>		<b>500'000</b>	
INV00018	Sanierung und Attraktivitätssteigerung Projektierung			500'000	
INV00020	Erneuerung und Erweiterung Hallenbad	6'000'000			
<b>34105</b>	<b>Skaterpark</b>	<b>90'000</b>			
<b>509000</b>	<b>Übrige Sachanlagen</b>	<b>90'000</b>			
INV00028	Neugestaltung Skaterpark	90'000			
<b>61500</b>	<b>Strassen, Brücken und Plätze</b>	<b>2'385'000</b>	<b>330'000</b>	<b>2'497'000</b>	
<b>501000</b>	<b>Strassen- und Verkehrswege</b>	<b>2'260'000</b>		<b>2'497'000</b>	
INV00001	Untere Bühlstrasse	120'000		902'000	
INV00002	Bugglerstrasse	155'000		155'000	
INV00003	Einlenker Gerbestrasse			90'000	
INV00004	Obere Schlosstrasse	290'000		290'000	
INV00005	Anpassung Sonnenbergstrasse	110'000		110'000	
INV00006	Grünensteinstrasse	665'000		335'000	
INV00007	Engestrasse	50'000		200'000	
INV00008	Eichholzstrasse Teil 2 (Rietstrasse – Gerbestrasse)	50'000		265'000	
INV00009	Verkehrsberuhigung Zone Ost	420'000		150'000	
INV00019	Steigstrasse (Bühlstr. – Bergstr.)	250'000			
INV00021	Säntisstrasse (Wiesenstr. – Wolfsbachstr.)	150'000			
<b>506000</b>	<b>Mobilien</b>	<b>125'000</b>			
INV00023	Ersatz Unterhaltsfahrzeug mit Pflug und Salzstreuer	125'000			
<b>637000</b>	<b>Investitionsbeiträge von privaten Haushalten</b>		<b>330'000</b>		
INV00006	Grünensteinstrasse		330'000		

Investitionsrechnung		Budget 2020		Budget 2019	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
<b>72001</b>	<b>Kanalisation</b>	<b>475'000</b>	<b>450'000</b>	<b>730'000</b>	<b>550'000</b>
<b>503300</b>	<b>Tiefbauten Abwasserbeseitigung</b>	<b>475'000</b>		<b>730'000</b>	
INV00010	Sanierung Ländernkanal Ausführung			200'000	
INV00011	Kanalisation Schlossstrasse	80'000		80'000	
INV00012	Kanalisation Engi	25'000		300'000	
INV00013	Kanalisation Weinberg-, Boden- und Sonnenbergstrasse			150'000	
INV00024	Kanalsanierung Säntisstrasse	170'000			
INV00025	Kanalsanierung Schlossstr., Sonnenbergstr., Rebengasse	200'000			
<b>637100</b>	<b>Anschlussbeiträge</b>		<b>450'000</b>		<b>550'000</b>
INV01900	Anschlussbeiträge Abwasser		450'000		550'000
<b>74100</b>	<b>Gewässerverbauungen</b>	<b>770'000</b>	<b>270'000</b>	<b>480'000</b>	
<b>502000</b>	<b>Wasserbau</b>	<b>770'000</b>		<b>480'000</b>	
INV00014	Hochwasserschutz Wolfsbach	200'000		150'000	
INV00015	Sanierung Wasserlauf Dorfbach	570'000		330'000	
<b>630000</b>	<b>Investitionsbeiträge vom Bund</b>		<b>145'000</b>		
INV00015	Sanierung Wasserlauf Dorfbach		145'000		
<b>631000</b>	<b>Investitionsbeiträge Kanton</b>		<b>125'000</b>		
INV00015	Sanierung Wasserlauf Dorfbach		125'000		
	<b>Total</b>	<b>10'470'000</b>	<b>1'340'000</b>	<b>4'857'000</b>	<b>650'000</b>
	<b>Nettoinvestitionen</b>		<b>9'130'000</b>		<b>4'207'000</b>

- 15002.506080 Ein Restbetrag von CHF 320'000 wurde für die Beschaffung des Tanklöschfahrzeugs für die Kompanie Balgach ins Budget 2020 übertragen.  
Die Mannschaftstransporter der Kompanien Balgach und Diepoldsau müssen aus Altersgründen ersetzt werden. Dafür sind insgesamt CHF 200'000 vorgesehen.
- 15002.631001 Die von der GVA zugesicherten Subventionsbeiträge für die Beschaffung des Tanklöschfahrzeugs sowie der beiden Mannschaftstransporter betragen CHF 290'000.
- 34101.504000 Vom durch die Bürgerschaft genehmigten Gesamtkredit von CHF 13.5 Mio. werden 2020 voraussichtlich rund CHF 6 Mio. beansprucht.
- 34101.509000 Der Skaterpark soll teilweise saniert resp. modernisiert werden. Dafür sind insgesamt CHF 90'000 vorgesehen.
- 61500.501000 Für den Abschluss der Sanierung der Unteren Bühlstrasse wurde ein Restbetrag von CHF 120'000 ins Budget eingestellt.  
Der Aufwand für den Ausbau der Grünensteinstrasse enthält die Gesamtkosten von CHF 665'000. Darin enthalten ist der Perimeteranteil privater Haushalte von CHF 330'000.  
Östlich der Rietstrasse soll auf vielfachen Wunsch aus der Bevölkerung eine Tempo 30 Zone zur Erhöhung der Sicherheit von Kindern und betagten Personen realisiert werden. Für die Realisierung dieses Projektes sind insgesamt CHF 420'000 vorgesehen. Der mit dem Budget 2019 bereits bewilligte Kredit von CHF 150'000 ist im beantragten Gesamtkredit von CHF 420'000 enthalten.
- 74100.502000 In diesem Konto sind für den Abschluss des Vorprojektes sowie für die Ausarbeitung des Bauprojektes «Hochwasserschutz Wolfsbach und angrenzende Gewässer» CHF 200'000 enthalten. Dieser Betrag enthält einen Übertrag von CHF 100'000 aus dem für 2019 bewilligten Kredit von CHF 150'000.  
Die Sanierung des Wasserlaufs Dorfbach (auf Höhe des oberen Weihers) konnte nicht wie vorgesehen im Jahr 2019 realisiert werden. Die Kosten von CHF 570'000 enthalten daher den bereits 2019 gesprochenen Kredit von CHF 330'000 sowie zusätzliche Kosten aufgrund neuer Vorgaben in Höhe von CHF 240'000.  
Die von Bund und Kanton zugesicherten Subventionsbeiträge für die Sanierung des Wasserlaufs Dorfbach betragen insgesamt CHF 270'000. Diese Subventionsbeiträge sind in den Konten 50200.630000 und 50200.631000 enthalten. Nach Abzug dieser Beiträge werden sich die tatsächlichen Projektkosten im Rahmen des ursprünglichen Kredits bewegen.

Erfolgsrechnung	2020	2021	2022	2023	2024
<b>Nettoaufwand</b>					
Allgemeine Verwaltung	2'128'100	2'153'400	2'257'600	2'234'100	2'271'100
Öffentliche Ordnung, Sicherheit, Verteidigung	127'700	134'000	140'300	146'500	152'700
Bildung	9'544'600	9'698'600	10'112'500	10'150'400	10'843'300
Kultur, Sport, Freizeit	910'300	975'000	1'808'700	1'817'400	1'826'100
Gesundheit	1'211'000	1'273'200	1'335'400	1'397'800	1'460'300
Soziale Sicherheit	1'907'700	1'931'700	1'956'000	1'980'500	2'005'200
Verkehr	1'330'800	1'413'800	1'468'800	1'706'500	1'728'300
Umweltschutz und Raumordnung	861'200	784'300	793'100	862'000	870'900
Volkswirtschaft	203'900	206'100	208'300	210'500	212'800
<b>Total Aufwand ohne Finanzen</b>	<b>18'225'300</b>	<b>18'570'100</b>	<b>20'080'700</b>	<b>20'505'700</b>	<b>21'370'700</b>
Finanzen (allgemein)	-140'200	-75'400	-57'200	-13'600	34'400
Ertragsanteile übrige	-608'000	-620'000	-630'000	-640'000	-650'000
Gemeindesteuern	-9'130'000	-9'342'500	-9'565'400	-10'444'600	-10'695'100
Anteile an Kantonseinnahmen	-7'100'000	-7'200'000	-7'400'000	-7'600'000	-7'800'000
Sondersteuern	-1'325'000	-1'295'000	-1'266'000	-1'287'000	-1'308'000
nicht aufgeteilte Posten (Reserveränderungen)	63'400	29'400	-1'070'600	-438'600	-938'600
<b>Ergebnis</b>	<b>-14'500</b>	<b>66'600</b>	<b>91'500</b>	<b>81'900</b>	<b>13'400</b>

(+ = Aufwandüberschuss / - = Ertragsüberschuss)

Steuerfuss	2020	2021	2022	2023	2024
geplanter Steuerfuss	72 %	72 %	72 %	77 %	77 %

Ausgewählte Zahlen aus der Bilanz	31.12.2020	31.12.2021	31.12.2022	31.12.2023	31.12.2024
Verzinsliches Fremdkapital	0	0	2'023'800	5'883'000	8'547'700
Ausgleichsreserve	5'900'000	5'900'000	5'200'000	5'200'000	4'700'000
Bilanzüberschuss (kumulierte Ergebnisse Vorjahre)	9'661'043	9'594'443	9'502'943	9'421'043	9'407'643

Investitionen	2020	2021	2022	2023	2024
Nettoinvestitionen	9'130'000	9'850'000	7'550'000	4'150'000	2'500'000

Die für die Finanzplanung relevanten Parameter sind einerseits die Prognosen über die Entwicklung der Einnahmen, insbesondere der Steuereinnahmen. Andererseits bestimmen Investitionstätigkeit und Ausgabenentwicklung die finanzielle Lage der Gemeinde.

## ■ Bildung

Die höheren Kosten für die Bildung zeigen sich nebst dem Budget 2020 auch in der Finanzplanung für die kommenden Jahre.

## ■ Prognosen

Aufgrund des gestiegenen Nettoaufwands, begründet durch höhere Abschreibungen (aufgrund hoher Investitionstätigkeit) sowie dem höheren Steuerbedarf der Schulgemeinden sind im Jahr 2022 sowie 2024 Bezüge aus der Ausgleichsreserve von CHF 700'000 (2022) sowie CHF 500'000 (2024) geplant. Ab

diesem Zeitpunkt dürfte die Gemeinde Balgach auch auf zu verzinsendes Fremdkapital angewiesen sein. Trotzdem sollte der Steuerfuss bis und mit 2022 und ev. darüber hinaus auf dem beantragten Satz von 72 % belassen werden können.

## ■ Projekte in der Finanzplanung

In der Finanzplanung sind folgende grössere Projekte > CHF 1 Mio. enthalten.

Umbau Rathaus	3.0
Hallenbad*	12.5
Sanierung Turnhallenstrasse / Büntelistrasse	1.0
Sanierung Hauptstrasse	3.0
Werkhof	3.7
Hochwasserschutz Woldsbach	3.2

\*1 Mio. Ausgaben des Baukredits von 13.5 Mio. fallen voraussichtlich bereits im 2019 an.

	Budget 2020 CHF	Budget 2019 CHF
<b>A. Einkommens- und Vermögenssteuern</b>		
<b>Einfache Steuer</b>		
Ertrag der einfachen Steuer 100 %	12'667'700.00	11'623'000.00
1 Steuerprozent in Franken	126'677.00	116'230.00
<b>Steuerfuss</b>		
Gemeindesteuerfuss in % der einfachen Steuer	72 %	77 %
<b>Steuerertrag</b>		
Ertrag aus Einkommens- und Vermögenssteuern von natürlichen Personen		
a) Rechnungsjahr	8'700'000.00	8'700'000.00
b) Frühere Jahre	450'000.00	250'000.00
<b>Steuerbedarf</b>		
Total Aufwand der Laufenden Rechnung	26'853'700.00	26'167'700.00
Total Ertrag der Laufenden Rechnung (ohne Ertrag Steuern natürlicher Personen)	17'718'200.00	17'154'300.00
Zu deckender Aufwandüberschuss	9'135'500.00	9'013'400.00
Steuern natürliche Personen	9'150'000.00	8'950'000.00
Jahresergebnis	14'500.00	-63'400.00
<b>B. Anteile an Kantonseinnahmen</b>		
Gewinn- und Kapitalsteuern Juristische Personen	4'400'000.00	4'100'000.00
Pauschale Steueranrechnung Juristische Personen	-200'000.00	-200'000.00
Quellensteuern natürlicher Personen	2'500'000.00	2'350'000.00
Grundstückgewinnsteuern	400'000.00	300'000.00
<b>C. Sondersteuern</b>		
Grundsteuern	900'000.00	860'000.00
Handänderungssteuern	400'000.00	350'000.00
Hundesteuern	25'000.00	23'000.00
<b>D. Feuerwehr</b>		
Ersatzabgaben	220'000.00	210'000.00
Anteil Quellensteuern	160'000.00	170'000.00

Erfolgsrechnung	Budget 2020		Budget 2019		Rechnung 2018	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>Total</b>	<b>4'263'000</b>	<b>4'224'000</b>	<b>4'146'000</b>	<b>4'129'000</b>	<b>4'222'044.40</b>	<b>4'241'920.20</b>
Besoldung	2'530'000		2'427'000		2'576'001.60	
Sozialleistungen	547'000		522'000		544'868.60	
Honorare für Leistungen Dritter	27'000		27'500		25'515.40	
Personalnebenaufwand	68'000		60'000		52'471.90	
Medizinischer Bedarf	76'500		84'500		74'230.05	
Lebensmittel und Getränke	220'000		225'000		217'711.70	
Haushalt	123'500		115'000		119'835.05	
Unterhalt u. Reparaturen Immobilien, Mobilien, Fahrzeuge	180'000		235'000		185'988.35	
Aufwand für Anlagennutzung	250'000		250'000		255'241.45	
Energie und Wasser	74'000		69'000		58'773.65	
Kapitalzinsen und -spesen	1'000		1'000		707.55	
Büro und Verwaltung	113'000		74'000		64'369.00	
Übriger bewohnerbez. Aufwand	16'000		31'000		21'217.75	
Übriger Sachaufwand	37'000		25'000		25'112.35	
Taxen		4'000'000		3'920'000		3'873'082.50
Medizinische Nebenleistungen				19'000		24'012.60
Übrige medizinische Leistungen		21'000				
Übrige Erträge Heimbewohner		34'500		34'000		32'878.70
Kapitalzinsertrag		15'500		12'500		14'037.75
Erträge Cafeteria und Küche				120'000		123'992.55
Übrige Erträge Dritter		103'000		3'500		173'916.10
Beiträge und Subventionen		50'000		20'000		
<b>Ergebnis</b>	<b>-39'000</b>	<b>Verlust</b>	<b>-17'000</b>	<b>Verlust</b>	<b>19'875.80</b>	<b>Gewinn</b>

Investitionsrechnung	Budget 2020		Budget 2019	
	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
<b>Ausgaben</b>	<b>290'000</b>		<b>340'000</b>	
5001 Projekt Zukunft Senioren- und Spitexzentrum	200'000		200'000	
5002 Pflegebetten / Pflegematratten			30'000	
5003 Mang Maschine Lingerie	30'000		30'000	
5004 Gartengestaltung			50'000	
5005 Einbauschränke BW-Zimmer			30'000	
5006 Mobiliar Terrasse & Garten	30'000			
5007 Neue Heimsoftware	30'000			
<b>Total Nettoinvestitionen</b>		<b>290'000</b>		<b>340'000</b>

Erfolgsrechnung		Budget 2020		Budget 2019	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>Elektrizitätsversorgung</b>		<b>5'667'500</b>	<b>5'727'500</b>	<b>5'326'400</b>	<b>5'422'200</b>
<b>Nettoergebnis</b>		<b>60'000</b>		<b>95'800</b>	
87100	Elektrizitätsversorgung Allgemein	315'200		316'700	
87110	Elektrizitätsnetz und Abgaben	2'846'800	3'412'000	2'652'000	3'201'500
87120	Energiehandel	1'752'500	1'767'500	1'562'700	1'700'700
96110	Zinsen EV	5'000		3'000	
99010	Nicht aufgeteilte Posten EV	748'000	548'000	792'000	520'000

Investitionsrechnung		Budget 2020		Budget 2019	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
<b>87110</b>	<b>Elektrizitätsnetz und Abgaben</b>	<b>1'196'000</b>	<b>150'000</b>	<b>1'420'000</b>	<b>150'000</b>
<b>503500</b>	<b>Tiefbauten Elektrizitätsversorgung</b>	<b>1'196'000</b>		<b>1'420'000</b>	
INV02001	Untere Bühlstrasse Rohranlage	30'000		90'000	
INV02002	Eichholzstrasse (Rietstrasse–Gerbestrasse) Rohranlage			130'000	
INV02003	Engestrasse Rohranlage/Neuerschliessung			135'000	
INV02004	Eichholzstrasse (Gerbestrasse–Kugelstrasse) Verkabelung			120'000	
INV02005	Mittelspannungskabel TS Weba – TS Bild			175'000	
INV02006	Erneuerung TS Sonnenbergstrasse	120'000		350'000	
INV02007	Rohrtrasse TS Mühlacker – TS Wiesenstrasse			420'000	
INV02008	Trafostation Sportanlagen	305'000			
INV02009	Rohr- und Kabelanlagen Sportanlagen	160'000			
INV02010	Steigstrasse Rohrtrasse	106'000			
INV02011	Rohranlage Hauptstrasse (Kugelstr.–H.-Wild-Str.)	170'000			
INV02012	Trafostation Wegen, Leistungserhöhung	170'000			
INV02013	Säntisstrasse Rohrtrasse	135'000			
<b>637100</b>	<b>Anschlussbeiträge</b>		<b>150'000</b>		<b>150'000</b>
INV02900	Anschlussbeiträge Elektrizitätsversorgung		150'000		150'000
<b>Nettoinvestition</b>			<b>1'046'000</b>		<b>1'270'000</b>

Erfolgsrechnung		Budget 2020		Budget 2019	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>Wasserversorgung</b>		<b>788'400</b>	<b>756'300</b>	<b>773'100</b>	<b>707'300</b>
<b>Nettoergebnis</b>			<b>32'100</b>		<b>65'800</b>
71000	Wasserversorgung Allgemein	114'500		118'000	
71010	Wasserversorgung Verteilanlagen	457'900	95'000	489'600	80'000
71020	Wasserversorgung Einkauf und Verkauf	199'500	630'000	149'500	597'000
96120	Zinsen WV	9'500		9'000	
99020	Nicht aufgeteilte Posten WV	7'000	31'300	7'000	30'300

Investitionsrechnung		Budget 2019		Budget 2019	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
<b>71010</b>	<b>Wasserversorgung Verteilanlagen</b>	<b>1'164'000</b>	<b>353'000</b>	<b>890'000</b>	<b>300'000</b>
<b>503200</b>	<b>Tiefbauten Wasserversorgung</b>	<b>1'164'000</b>		<b>890'000</b>	
INV03001	Wasserleitung Eichholzstrasse (Rietstrasse–Gerbestrasse)			200'000	
INV03002	Wasserleitung Grünensteinstrasse			100'000	
INV03003	Wasserleitung Engestrasse			240'000	
INV03004	Quellsanierung 2019			205'000	
INV03005	Kontrollsystem Leckerkennung Lorno 4. Etappe	34'000		50'000	
INV03006	Wasserleitung Breitestrasse Knoten Steig-/Bühlstrasse			40'000	
INV03007	Wasserleitung Breitestrasse Knoten Rebengasse/Breitestrasse			55'000	
INV03008	Wasserleitung Steigstrasse	190'000			
INV03009	Wasserleitung Eichholzstrasse (Kugelstr.–H.-Wild-Str.)	210'000			
INV03010	Wasserleitung Hauptstrasse (Kugelstr.–H.-Wild-Str.)	330'000			
INV03011	Wasserleitung Grünensteinstrasse	40'000			
INV03012	Quellsanierung 2020	280'000			
INV03013	Sanierung Reservoir Kapf	80'000			
<b>631002</b>	<b>Subventionen GVA (WV)</b>		<b>153'000</b>		<b>100'000</b>
INV03001	Wasserleitung Eichholzstrasse (Rietstrasse–Gerbestrasse)				26'000
INV03002	Wasserleitung Grünensteinstrasse				18'000
INV03003	Wasserleitung Engestrasse				30'000
INV03004	Quellsanierung 2019				26'000
INV03008	Wasserleitung Steigstrasse		24'000		
INV03009	Wasserleitung Eichholzstrasse (Kugelstr.–H.-Wild-Str.)		26'000		
INV03010	Wasserleitung Hauptstrasse (Kugelstr.–H.-Wild-Str.)		48'000		
INV03011	Wasserleitung Grünensteinstrasse		5'000		
INV03012	Quellsanierung 2020		40'000		
INV03013	Sanierung Reservoir Kapf		10'000		
<b>637100</b>	<b>Anschlussbeiträge</b>		<b>200'000</b>		<b>200'000</b>
INV03900	Anschlussbeiträge Wasserversorgung		200'000		200'000
<b>Nettoinvestitionen</b>			<b>811'000</b>		<b>590'000</b>

## Anträge des Gemeinderates

Sehr geehrte Mitbürgerinnen  
Sehr geehrte Mitbürger

Der Gemeinderat unterbreitet Ihnen folgende Anträge zur Zustimmung:

1. Das Budget für das Jahr 2020 der Politischen Gemeinde Balgach sei zu genehmigen.
2. Für das Jahr 2020 seien folgende Steuersätze zu erheben:
  - Gemeindesteuern (Einkommens- und Vermögenssteuern) 72 %
  - Grundsteuern 0.6 ‰

Balgach, 1. Oktober 2019

Der Gemeinderat



Silvia Troxler-Gruber  
Gemeindepräsidentin



Heidi Romer  
Gemeinderatsschreiberin

## Anträge der Geschäftsprüfungskommission

Sehr geehrte Mitbürgerinnen  
Sehr geehrte Mitbürger

Im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen hat die Geschäftsprüfungskommission die Anträge des Rates über Budget und Steuerfuss für das Rechnungsjahr 2020 geprüft. Gemäss ihrer Beurteilung entsprechen die Anträge des Rates den gesetzlichen Bestimmungen. Aufgrund ihrer Prüfungstätigkeit empfiehlt die Geschäftsprüfungskommission die Zustimmung zu nachfolgenden Anträgen:

1. Das Budget für das Jahr 2020 der Politischen Gemeinde Balgach sei zu genehmigen.
2. Für das Jahr 2020 seien folgende Steuersätze zu erheben:
  - Gemeindesteuern (Einkommens- und Vermögenssteuern) 72 %
  - Grundsteuern 0.6 ‰

Balgach, 1. Oktober 2019

Die Geschäftsprüfungskommission

Christoph Rüttsche, Präsident  
Urs Bürki  
Ivo Herrsche  
Andreas Müller  
Kurt Rüdüsühli

### **Versand der Unterlagen und öffentliche Auflage**

Der Budgetbericht wird an alle Haushalte verteilt. Die detaillierten Unterlagen zum Budget 2020 liegen ab dem Tag der Bekanntgabe bis zur Bürgerversammlung bei der Finanzverwaltung Balgach auf. Die Detailunterlagen können auch telefonisch oder per E-Mail bestellt werden (michael.heule@balgach.ch, Tel. 058 228 80 54).

### **Stimmberechtigung**

Stimmberechtigt sind alle in der Gemeinde wohnhaften Schweizerinnen und Schweizer, welche das 18. Altersjahr vollendet und nach dem Gesetz von der Stimmfähigkeit nicht ausgeschlossen sind (Art. 31 Abs. 1 der Verfassung des Kantons St.Gallen). Zuhörenden und Personen ohne Stimmausweis wird ein separater Platz ausgewiesen.

### **Stimmausweise**

Alle Stimmberechtigten erhalten den Stimmausweis durch die Post zugestellt. Die Zustellung erfolgt in einem neutralen Couvert direkt durch das Verwaltungsrechenzentrum St.Gallen. Der Stimmausweis berechtigt zum Eintritt zu den Bürgerversammlungen der Primarschulgemeinde und der Politischen Gemeinde Balgach. Die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger der Primarschulgemeinde Au-Heerbrugg im Gemeindegebiet von Balgach erhalten einen andersfarbigen Stimmausweis. Dieser berechtigt ausschliesslich zum Zugang zur Bürgerversammlung der Politischen Gemeinde.

Fehlende Ausweise können bis Donnerstag, 28. November 2019, 17.30 Uhr, bei der Gemeinderatskanzlei bezogen werden.

### **Verfahren Bürgerversammlung**

Wer das Wort an der Bürgerversammlung ergreifen möchte, wird gebeten, das Mikrofon zu benutzen. Um Missverständnisse in der Interpretation zu vermeiden, sind allfällige Anträge an der Bürgerversammlung schriftlich der Versammlungsleiterin zu übergeben (Art. 39 Gemeindegesetz).

Abstimmungen finden durch Handerheben oder Aufstehen statt. Angenommen ist der Antrag, auf den mehr Stimmen entfallen. Bei Stimmgleichheit gibt die Versammlungsleiterin (Gemeindepräsidentin) den Stichentscheid (Art. 41 Gemeindegesetz).

### **Protokoll Bürgerversammlung**

Die Bürgerversammlung wird zur Unterstützung der Protokollführung aufgezeichnet (Art. 33 Gemeindegesetz).

Das Protokoll der Bürgerversammlung liegt vom 12. Dezember bis 26. Dezember 2019 bei der Gemeinderatskanzlei Balgach öffentlich auf. Innert der Auflagefrist können die Stimmberechtigten und Betroffenen beim Departement des Innern des Kantons St. Gallen Beschwerde gegen das Protokoll erheben. Die Beschwerde hat einen Antrag auf Berichtigung zu enthalten.

